

INFORME DE TRESPARENCIA



2025

Nel cumplimientu de:

Llei 19/2013, del 9 d'avientu, de tresporencia, accesu a la información pública y bon gobiernu.

Llei 8/2018, del 14 de setiembre, de tresporencia, bon gobiernu y grupos d'interés.

Índiz

INFORMACIÓN INSTITUCIONAL, ORGANIZATIVA Y PLANIFICACIÓN	3
MARCU XURÍDICU	3
ESTRUCTURA Y MUÉRGANOS DECISORIOS	3
CONTAUTU	4
LLAR SOCIAL	4
HORARIU	4
CANALES ELECTRÓNIQUES D'ATENCIÓN Y TRAMITACIÓN	4
XERA	5
ACTIVIDAES INTERNES	5
ACTIVIDAES PÚBLIQUES.....	5
Actividaes periodizaes	5
Actividaes non periodizaes.....	6
RELLACIONES INTERINSTITUCIONALES	6
CONVENIOS ACTIVOS	6
OTRES COLLABORACIONES.....	7
LLABOR EDITORIAL.....	7
TÍTULOS ASOLEYADOS NEL 2025	7
INFORMACIÓN ECONÓMICA 2025	8
RESUME D'INGRESOS.....	9
RESUME DE GASTOS	10
GASTOS SEGREGADOS DE LES ACTIVIDAES PRINCIPALES	10

INFORMACIÓN INSTITUCIONAL, ORGANIZATIVA Y PLANIFICACIÓN

L'Academia de la Llingua Asturiana, creada pel Decretu 33/1980, del 15 d'avientu, pol Conseyu Rexonal d'Asturies, tien personalidá xurídica propia y ye una corporación de derechu públicu venceyada al Principáu d'Asturies, col que se rellaciona al traviés de la Consejería con competencias en política llingüística.

L'Academia desempeña les sos funciones con autonomía orgánica, funcional y presupuestaria pa dar seguranza de la so oxetividá ya independencia. Regúlase, dientro del marcu xurídicu que-y corresponde, pelos sos propios estatutos y, naquello non previsto por ellos, peles normes que son d'aplicación a les corporaciones de derechu públicu.

[ESTATUTOS DE L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA](#)

MARCU XURÍDICU

DECRETU 19/2021, del 16 d'abril, pol que s'aprueben los estatutos de l'Academia de la Llingua Asturiana.

Llei 1/1998, del 23 de marzu, d'usu y promoción del bable/asturianu.

Llei del Principáu d'Asturies 8/2014, del 17 de xunetu, de segunda reestructuración del sector públicu autonómicu.

Llei 1/2001, del 6 de marzu, del patrimoniu cultural.

ESTRUCTURA Y MUÉRGANOS DECISORIOS

Son muérganos de gobiernu de l'Academia:

1. El Plenu: muérganu cimeru de direición de l'Academia y tará compuestu pola totalidá de los académicos y les académiques de númberu.
2. La Xunta de Gobiernu: compuesta poles persones titulares de la Presidencia, la Vicepresidencia, la Secretaría, la Vicesecretaría y l'Ayalguería.
3. La Presidencia.

L'Academia componse de:

1. Académicos de Númberu.
2. Académicos Correspondientes.
3. Académicos d'Honor.

Más información: [enllaz](#)

CONTAUTU

LLAR SOCIAL

C/ Águila, 10
33003 – Uviéu
(Asturies)

Apartáu de correos
574 (33080)



HORARIU

Horariu	Horariu de branu
De llunes a xueves: de 9 a 2 h y de 4 a 7 h Vienres: de 9 a 2 h	De llunes a vienres: de 9 a 2 h

Esta información ta siempre actualizao nes redes sociales, en Google y na web corporativa.

CANALES ELECTRÓNIQUES D'ATENCIÓN Y TRAMITACIÓN

Teléfonu	985 211 837
Correos electrónicos	edicion@alladixital.org documentacion@alladixital.org informacion@alladixital.org llingua@alladixital.org xestion@alladixital.org
Panel de contautu	https://alladixital.org/contautu/

XERA

A lo llargo l'añu, l'Academia de la Llingua, nel cumplimientu de les sos funciones, programa la so xera n'actividaes internes y públiques, periodizaes y non. Enumbérense darréu les más significatives.

ACTIVIDAES INTERNES

1. Xuntes d'académicos. Nel añu 2025 celebráronse seis xuntes ordinaries y una extraordinaria.
 - Ordinaries: 12 de febreru, 11 de marzu, 22 mayu, 15 de setiembre, 20 d'ochobre y 16 d'avientu.
 - Extraordinaries: 9 d'abril y 15 de xunetu.
2. Comisiones filolóxiques. En 2025 siguió l'actividá nes xuntes lexicográfiques de revisión del DALLA y del Diccionario Eonaviego con más d'una decena de convocatories. Tamién hebo un bon númberu de comisiones en rellación col Sistema Integral d'Estudios Llingüísticos de l'ALLA (SIELLA) y col Pequeñu Atles Llingüísticu d'Asturies (PALLA).
3. Comisiones pedagóxiques. De planificación de les actividaes educatives y divulgatives y de desendolcu del programa de formación d'adultos Noyos/Nougos.
4. Xuntes de coordinación previes y posteriores al Congresu Mundial de Cultura Asturiana (CMCA25).

ACTIVIDAES PÚBLIQUES

Esta información pue consultase de manera actualizada na web corporativa.

Actividaes periodizaes

1. Día de Les Lletres Asturianes. Actu qu'acueye una Xunta Extraordinaria de l'ALLA, onde se dan anuncia y oficialicen los nomamientos de los nuevos miembros de l'Academia o dalgunes otre distinciones, como'l Premiu Nacional de Lliteratura, de frecuencia triañal. Primer vienres de mayu ([Más información](#)).
2. Universidá Asturiana de Branu. Espaciu d'enseñu llingüísticu y cultural intensivu en collaboración cola Universidá d'Uviéu y el Principáu. Convocatoria en xunetu-agostu ([Más información](#)).
3. Pruebes de conocencia. Convocatories: xineru, mayu y avientu. ([Más información](#)).
4. Capacitación docente n'eonaviégü. Formación qu'habilita al profesoráu pa exercer la docencia de Llingua Eonaviega en Primaria y Secundaria. Faise n'A Caridá cola collaboración del Principáu y del conceyu d'El Franco ([Más información](#)).
5. Xornaes Internacionales d'Estudiu. Actividá d'intercambéu de producción investigadora nel ámbitu de la filoloxía asturiana en collaboración cola Universidá d'Uviéu. Payares ([Más información](#)).

6. Concursos d'investigación y Olimpiada escolar, convocatoria payares-avientu ([Más información](#)).
7. Congresu Mundial de Cultura Asturiana, actividá desendolcada nel mes de febreru del 2025 onde se programaron siete conferencies, 55 ponencies y dos actos protocolarios d'inauguración y clausura ([Más información](#)).
8. Cursu A1-A2 d'asturianu p'adultos (convocatoria ochobre-avientu). Cursu dirixíu a l'alfabetización n'asturianu garrando como base'l Marcu Común Européu de Referencia pa les Llingües ([Más información](#)).
9. Alcuentros na Academia. Ye una actividá, de calter trimestral, onde los y les académiques ufren al alderique les sos reflexones, análisis y vivencies en rellación cola so xera na Academia ([Más información](#)).

Actividaes non periodizaes

1. Visites escolares. L'ALLA ufierta visites guíaes de baldre pa grupos d'estudiantes de tolos niveles y nacionalidaes.
2. Visites d'investigadores y escritores asturianos ya internacionales. L'ALLA recibe a lo llargo l'añu a investigadores que consulten los fondos bibliográficos de la biblioteca y la hemeroteca, axentes internacionales interesaos nel asturianu.
3. Visites institucionales con muérganos de gobiernu d'estremáu calter.
4. Presentaciones d'obres y ruedes de prensa.

RELLACIONES INTERINSTITUCIONALES

L'ALLA desenvuelve la so aición nuna perspeutiva interinstitucional. Pa ello, caltién convenios y otu tipu de collaboraciones con entidaes d'estremáu calter.

CONVENIOS ACTIVOS

1. Conveniu de collaboración col Conceyu de Xixón.
2. Conveniu de collaboración ente la Universidá d'Uviéu y l'Academia de la Llingua Asturiana pa la promoción y la normalización llingüística de la Llingua Asturiana na Universidá d'Uviéu. Dientro d'esti:
 - a. Alcuerdu específicu pal desendolque d'actividaes recoyíes nel conveniu de collaboración soscritu ente la Universidá d'Uviéu y l'Academia de la Llingua Asturiana pa la promoción, espardimientu y normalización llingüística de la llingua asturiana na Universidá d'Uviéu.
 - b. Conveniu de cooperación educativa ente la Universidá d'Uviéu y l'Academia de la Llingua Asturiana pa la realización de práutiques esternes d'estudiantes universitarios.
 - c. Conveniu marcu de collaboración con la Fundación de la Universidá d'Uviéu nel Programa Suma Talento
3. Conveniu de collaboración col Ecomuséu La Ponte.
4. Conveniu de collaboración con Ecoloxistes n'Aición Confederal.

MIEMBRU INSTITUCIONAL

1. Xunta Asesora de Toponimia del Principáu d'Asturies
2. Conceyu Asesor de Política Llingüística
3. Conceyu de Comunidaes Asturianas
4. Conceyu Asesor de la Llingua del Conceyu de Xixón
5. Gremiu d'Editores d'Asturies
6. Association pour les Langues et Cultures Européennes Menacées

PARTICIPACIÓN INSTITUCIONAL EN XURAOS

1. Premiu de poesía «Teodoro Cuesta» (Conceyu de Mieres)
2. Premiu de novela curtia «Andrés Solar» (Conceyu de Xixón)
3. Concursu d'oratoria «Xixón Fala en 3» (Conceyu de Xixón)

OTRES COLLABORACIONES

Amás del trabayu acomuñáu coles entidaes titulares de convenios cola Academia, esta institución desenvuelve otres xeres llingüístiques y organizatives en collaboración con entidaes de relevancia científica y social.

- Conceyu d'El Franco, pa la organización de los cursos de capacitación n'eonaviegu.
- Proyeutu de Traducción Automática Neuronal pa les llingües romániques de la península ibérica (TAN-IBE), coordináu pola Universitat Oberta de Catalunya (UOC) y cola participación de les universidades d'Uviéu, Lleida y Zaragoza.
- Conceyalíes, biblioteques, escuelas, institutos, servicios de normalización llingüística y asociaciones culturales, apurriendo-yos material bibliográfico pa la promoción de concursos y otres actividaes alreduer del asturianu y l'eonaviegu.
- Servicios d'asesoramientu llingüísticu, revisión o traducción a instituciones como:
 - Conseyería d'Educación del Principáu d'Asturies
 - Conceyu Escolar del Principáu d'Asturies
 - Asociación d'Escritores d'Asturies
 - Oficina de Normalización Llingüística de Xixón
 - Denominación d'Orixe Protexida (DOP) «Sidra d'Asturies»
 - Montepío de la Minería Asturiana
 - Conceyu Superior d'Investigaciones Científiques (CSIC)
 - Candidatura a la capitalidá europea de la cultura Uviéu 2031
 - Muséu del Pueblu d'Asturies
 - Casa Muséu Zenobia Juan Ramón Jiménez
 - Ministeriu de Cultura del Gobiernu d'España
 - Federación Estatal de Lesbianes, Gais, Trans, Bisexuales, Intersexuales y más

LLABOR EDITORIAL

TÍTULOS ASOLEYADOS NEL 2025

Bidureira 5. Estaxos

Bidureira 6. Mentres faga solombra
Bidureira 7. Péndula
Cartafueyos de lliteratura escaecida 97. Escritos Asturianos en Méxicu Vol I
Cartafueyos de lliteratura escaecida 98. Escritos Asturianos en Méxicu Vol II
Llibrería académica. Cantares d'amor y guerra
Normas ortográficas del eonaviego
Terrén 2. La cultura tradicional nos Valles del Ríu Trubia
Toponimia 145. Conceyu de Villaviciosa. Parroquia de Rales
Toponimia 146. Conceyu de Morcín. Parroquies de La Foz, San Esteban y Santolaya
Pequeñu Atles Llingüísticu d'Asturies, volume 1. El mundu animal
Noyos 2 (Asturianu, A2)
Nougos 1 (Eonaviegu, A1)
Nougos 2 (Eonaviegu, A2)
Medría 1. Los Cuentos de Ñuberu
Medría 2. El Principín
Revista Lliteratura, 41
Revista Ciencies. Cartafueyos de Ciencia y Teunoloxía, 15
Revista Lletres Asturianes, 132
Revista Lletres Asturianes, 133
Xéneru sociedá ya historia nos nomes de llugar: una güeyada panhispánica (coedición cola Universidá d'Uviéu)
Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana, volume 1, reimpresión (coedición cola Universidá d'Uviéu)

RESUME D'INGRESOS

Tresferencia corriente a l'ALLA (01.02.455G.482.137) de la subvención nominativa pa la normalización y promoción del asturianu y l'leonaviegu	300.000,00 €
Subvención nominativa: Presupuestos Generales de Estado 2023. Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades Aplicación presupuestaria: 28.01.463A.48131	50.000,00 €
Ayuda de Caja Rural de Asturias pa la publicación de la revista Cultures	2.500,00 €
Ingresos propios 2025	13.080,78 €
Sociedad Pública de Gestión y Promoción Turística y Cultural del Principado de Asturias – Patrocinu CMCA 25	2.850,00 €
	368.430,78 €

RESUME DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTU

	Importe	%
Personal ALLA	218.300,62 €	57,88
Producción editorial	40.048,28 €	10,62
Servicios profesionales teunolóxicos d'encontu pal desendolcu de proyeutos d'investigación	38.223,84 €	10,13
Congresu Mundial de Cultura 2025	22.076,56 €	5,85
Día de les Lletres Asturianas 2025	14.099,95 €	3,74
Asesoría, auditoría y servicios xurídicos	9.407,95 €	2,49
Llimpieza	4.841,68 €	1,28
Biblioteca y prensa	3.460,77 €	0,92
Xornaes Internacionales d'Estudiu 2025	3.110,02 €	0,82
Beques de formación Suma Talento (Fundación Universidá d'Uviéu)	2.813,87 €	0,75
Renting d'ordenadores y copiadora	2.732,49 €	0,72
Cursos (pagu honorarios profesoráu Curso capacitación docente eonaviég + financiación cursos UABRA)	2.246,15 €	0,60
Servicios téunicos (mantenimientu d'ordenadores y páxina web)	2.144,73 €	0,57
Publicidá y cartelería	1.819,59 €	0,48
Alquiler de software	1.708,90 €	0,45
Teléfonu y conexones	1.489,82 €	0,39
Obres y caltenencia del llar	1.156,12 €	0,31
Premios del Certame d'investigación	1.155,00 €	0,31
Unvios y loxística	1.088,97 €	0,29
Papelería, material d'oficina y botiquín	1024,96 €	0,27
Dietes, hoteles y viaxes	971,73 €	0,26
Mutua, prevención de riesgos y seguros	944,31 €	0,25
Gastos esceicionales: devoluciones y gastos funerarios	842,92 €	0,22
Impuestos y tases	769,50 €	0,20
Comisiones bancaries	330,37 €	0,09
Cuotes a gremios y asociaciones	290,00 €	0,08
Formación de trabayadores	75,00 €	0,02
Total	377.174,10 €	100,00 %

DESGLOSE DE GASTOS DE LES PRINCIPALES ACTIVIDADES DEL 2026

CONGRESU MUNDIAL DE CULTURA ASTURIANA

Cartelería, señalética, merchandising (Totem CMCA con fondos propios)	5.051,98 €
Pagu de conferencies (irpf Principáu)	1.575,00 €
Intérprete	2.250,60 €

Esposición	5.494,95 €
Agospiu y viaxes	2.485,70 €
Alquiler de dispositivos informáticos	302,50 €
Comides de los ponentes y voluntarios	1.209,70 €
Poses de café y espicha de zarru	3.506,00 €
Gastos inauguración	200,13 €

DÍA DE LES LLETRES ASTURIANES

Diseño Cartelería Día de les Lletres	847,00 €
Impresión cartelería	1.185,55 €
Programa Radio SER	1.089,00 €
Publicidá na radio	1.842,83 €
Actuación Principal Banda Gaites La Reina Truébanu	1.200,00 €
Soníu del Actu	2.658,37 €
Iluminación del actu	352,94 €
Gaiteru + Cantante tonada pal entamu del actu	200,00 €
SGAE Derechos d'autor	117,25 €
Actuación bandina	400,00 €
Alquiler Atril + pantalla led	1.573,00 €
Eventu posterior al actu	2.398,70 €
Insinies pa los nuevos académicos.	224,24 €
Otros gastos pequeños: agua	11,07 €

XORNAES D'ESTUDIU

Diseño de cartelería	968,00 €
Gastos representación	987,10 €
Impresión cartelería	824,92 €
Posa pal café	330,00 €

Uviéu, 24 de marzu del 2026



ACADEMIA DE LA
LLINGUA ASTURIANA